

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

(il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ

FACAL dichiara che FILO è costruita in conformità alla Norma Europea EN 131 1/2/3 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 01/18.

Iscritti res obbligatori dal decreto 23.03.2000 sono stati eseguiti:

ISTRUZIONI PER L'UTENTE**PRIMA DELL'UTILIZZO**

- a) Assicurarsi di essere sufficientemente in grado di utilizzare la scala. Alcune condizioni mediche, l'uso di medicine e l'abuso di alcool o droghe possono rendere insicuro l'uso della scala.
- b) Quando si trasportano le scale su portapacchi o camion, assicurarsi che siano posizionate correttamente al fine di evitare eventuali danni.
- c) Controllare la scala dopo la consegna e prima dell'uso, accertando la buona condizione e il corretto funzionamento di tutte le parti.
- d) Ogni volta che si utilizza la scala controllare visivamente che non sia danneggiata e che sia sicura per l'utilizzo.
- e) Spezzonare regolarmente la scala tenendo conto di quanto segue:
 - verificare che i montanti/gambe non presentino piegamenti, curvatura, torsioni, ammaccature, incrinature, segni di corrosione o marcatura;
 - verificare che i montanti/gambe in prossimità dei punti di fissaggio per gli altri componenti siano in buone condizioni;
 - verificare che non ci siano fissaggi (normalmente rivetti, viti o bulloni) mancati, allentati o che presentano segni di corrosione;
 - verificare che non ci siano pioli/gradini mancati, allentati o che presentano segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento;
 - verificare che le cerniere che uniscono la sezione anteriore a quella posteriore non siano danneggiate o allentate e non presentino segni di corrosione;
 - verificare che il dispositivo di bloccaggio rimanga orizzontale e che i montanti posteriori e i supporti angolari non siano mancati, piegati o allentati e non presentino segni di corrosione o danneggiamento;
 - verificare che il dispositivo di aggancio stia bene nei punti non mancati, danneggiati, allentati o corrosi e che si innestino correttamente ai pioli;
 - verificare che le staffe delle guide non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrosi e che si innestino correttamente sul rispettivo montante;
 - verificare che i piedini di gomma/terminali non siano mancanti o allentati e non presentino segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento;
 - verificare che la scala nella sua integrità sia priva di agenti contaminanti (ad es. sporco, fango, vernice, olio e grasso);
 - verificare che i fermi di blocco (se applicati) non siano danneggiati e corrono e funzionano correttamente;
 - verificare che la piattaforma (se applicata) non abbia parti o fissaggi mancati e non sia danneggiata o corrosa.
- f) Per gli utenti professionali è richiesta l'approvazione periodica della scala.
- g) Assicurarsi che la scala sia adatta per il lavoro che si deve svolgere.
- h) Non usare una scala danneggiata.
- i) Rimuovere dalla scala qualsiasi contaminazione come pittura bagattola, fango, olio o neve.
- j) Prima di usare la scala bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel Paese di utilizzo della scala.

COLLOCAMENTO E MONTAGGIO DELLA SCALA

- a) La scala deve essere montata correttamente; per le scale d'appoggio rispettare il corretto angolo di inclinazione (angolo d'inclinazione approssimativamente 1:4) con il livello dei gradini o pioli, rispettare la completa apertura delle scale a loro.
- b) Se la scala è dotata di speciali dispositivi, assicurarsi di bloccarli prima della scala.
- c) La scala deve essere posta su una superficie uniforme e stabile.
- d) Le scale d'appoggio devono essere appoggiate contro una superficie regolare e solida e devono essere assicurate prima dell'uso (legare o utilizzare adeguati fissaggi).
- e) La scala non deve mai essere posizionata quando si è sopra.
- f) Quando si posiziona la scala accierrarsi di non urtare pedoni, veicoli o porte. Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
- g) Valutare eventuali rischi elettrici presenti nell'area di lavoro come ad esempio cavi sospesi o apparecchi elettrici.
- h) La scala deve appoggiarsi su propri piedi e non su gradini.
- i) La scala non deve essere posizionata su superfici scivolate (ghiaccio, superfici lucide...) senza avere prima preso misure adeguate per prevenire lo scivolamento della stessa.

UTILIZZO DELLA SCALA

- a) Non superare la portata massima della scala.
- b) Non andare oltre l'altezza consentita. L'utente deve mantenere il proprio bacino entro il termine dei montanti e durante lo svolgimento del lavoro entrando nei piedi devono essere posizionati sullo stesso gradino.
- c) Nell'utilizzo di una scala singola prevedere ulteriori sistemi di sicurezza, quali vincolo della scala o dispositivo di sicurezza individuale.
- d) Non sostare sugli ultimi 4 piedini di una scala trasformabile con il terzo tronco esteso.
- e) Non sostare sugli ultimi 2 gradini/pioli di una scala doppia senza piattaforma e protezione.
- f) Non usare scala a libro per accedere ad un altro livello.
- g) Le scale devono essere usate per un lavoro leggero e di brevi durate.
- h) Usare scala ad isolamento elettrico per lavori a contatto con elettricità.
- i) Non usare la scala all'esterno in condizioni atmosferiche avverse come in presenza di vento forte.
- k) Fare attenzione che i bambini non giochino sulla scala.
- l) Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
- m) Non girarsi mai durante la salita e la discesa dalla scala.
- n) Tenersi ben stretti alla scala mentre si sale e si scende.
- o) Non usare la scala come ponte.
- p) Indossare scarpe adeguate quando si sale sulla scala.
- q) Evitare eccessivi carichi laterali come ad esempio perfezioni di mattoni e calcestruzzo.
- r) Non sostare lunghi periodi sulla scala senza pausa (la stanchezza può essere un rischio).
- s) Le scale d'appoggio usate per accedere a livelli superiori devono protrarsi di almeno 1 m. sul punto in cui si deve accedere.
- t) Qualsiasi ammesso utilizzato mentre si accede alla scala deve essere leggero e maneggevole.
- u) Evitare lavori che richiedono carichi laterali mentre si è sulla scala come trapanazioni di materiali duri (mattoni e calcestruzzo).
- v) Mantenersi stretti alla scala mentre si lavora oppure prendere ulteriori precauzioni.

RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

Le riparazioni e manutenzioni devono essere effettuate da persone competenti e seguendo le istruzioni del produttore. Riporre la scala lontano dai坊 di calore troppo basso o troppo elevato, proteggerla da polvere ed intemperie. I depositi di sporco provocati dall'uso possono essere rimossi con acqua e pasta per la pulizia.

GARANZIA

FilO è garantita 5 anni contro tutti i difetti di fabbricazione. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di:

- Utilizzo di parti e/o componenti diversi da quelli originali
- Impiego in condizioni non previste
- Cattiva o né corrente manutenzione dei componenti
- Inoltre:
- La garanzia decade automaticamente se non è possibile risalire alla data di fabbricazione (marcatura o illeggibilità della marcatrice)
- La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura da utilizzo, né a componenti modificati, trasformati, riparati da terzi o comunque non corrispondenti all'origine.
- La garanzia è limitata agli elementi riconosciuti difettosi dal fabbricante.

USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorised bodies)

CERTIFICATE OF CONFORMITY

FACAL declares that double-sided step FILO is manufactured in compliance with the European Norm EN 131 1-2/3.

USER'S INSTRUCTION**BEFORE USE**

- a) Check your physical fitness before using a ladder. Certain pathologies or medicines, overindulgence in alcohol or consumption of drugs can represent a danger;
- b) When transporting a ladder on the roof rack of your vehicle or in a lorry, make sure that it is secured firmly to avoid causing any damage;
- c) Before using the ladder for the first time, check it to ensure that all its parts are in good condition and operate correctly;
- d) Before use, check the ladder visually to ensure that it has not been damaged and can be used in complete safety;
- e) Check regularly the ladders considering the following points:

- Make sure that the stiles don't have any bending, torsion, dent, crack, corrosion or rotten parts.
- Make sure that the fastening means (nails, screws or bolts) aren't missing, loosened or corroded.

- Make sure that the rungs/treads aren't missing, loosened or that they don't present signs of wear, corrosion or damages.

- Make sure that the hinges connecting the front and back side of the ladder aren't damaged or loosened and that they don't present signs of corrosion.

- Make sure that the fastening device remains horizontally positioned; the stiles of the back side and the angular supports aren't missing or loosened and that they don't present signs of corrosion and damages.

- Make sure that the hooking devices to the rungs aren't missing, damaged, loosened or corroded and that they correctly hook to the rungs.

- Make sure that the sliding brackets aren't missing, damaged, loosened or corroded and that they correctly hook to the stile.

- Make sure that the feet aren't missing, loosened and that they don't present signs of wear, corrosion and damages.

- Make sure that the ladder is complete with all its parts without contaminant agent such as dirt, mud, paint, oil and grease.

- Make sure that the fastening stops (if provided) aren't damaged or corroded and that they correctly hook to the stile.

- Make sure that the platform (if provided) isn't missing, corroded or damaged parts or fastenings.

- Regular checks are essential for professional users.

- Check that the ladder is suitable for the job to be done.

- Do not use a damaged ladder;

- Clean the ladder of any foreign substances such as wet paint, mud, oil or snow;

- Before using the ladder for professional purposes, risks must be assessed depending on the legislation in the country of use.

POSITIONING AND PUTTING UP LADDERS

- a) Ladders must be put up in the right position, i.e. at the correct angle (inclination about 1 in 4), with the steps or rungs parallel for a leaning ladder, or completely open in the case of a flat ladder.
- b) Any locking systems equipping the ladder must be in the fully locked position.
- c) Ladders must always be placed on a flat solid surface and be stabilized before use, for example by using ties or any other suitable device for ensuring their stability.
- d) Ladders must never be repositioned from a point high up.

- f) When installing a ladder take account of any possible risks of collision, e.g. collisions with pedestrians, vehicles or doors. If possible, secure any doors (other than emergency exits) and windows on the site.

- g) Identify all electrical risks on the worksite, e.g. overhead lines or any other bare electrical equipment.

- h) Ladders must rest firmly on their treads and not be on rungs or steps.

- i) Ladders must not be placed on any slippery surfaces (e.g. ice, shiny surfaces or solid surfaces clearly covered with foreign substances) unless other effects means have been taken to avoid the ladder slipping. Otherwise, make sure that all dirty or contaminated support surfaces have been adequately cleaned.

USING THE LADDER

- a) Do not exceed the maximum load allowed for the type of ladder in use.

- b) Do not try to reach a point too far away from you; your waist should always be between the ladder's two uprights and your feet on the same step or rung until working.

- c) When you use a leaning ladder consider additional safety systems through tying or individual safety devices.

- d) Do not stand on the top three rungs/treads of a leaning ladder.

- e) Do not stand on the top two rungs/treads of a standing ladder with an extending ladder at the top.

- f) Do not use a step ladder to get up to a higher level.

- g) Ladders should only be used for minor, short-term jobs.

- i) Use non-conductive ladders when working on jobs where electrical power is present.

- j) Do not use ladders outside in unfavorable weather conditions (high winds for example).

- k) Take all necessary precautions to prevent children from playing on ladders.

- l) If possible, secure any doors (other than emergency exits) and windows on the site.

- m) Climb up and come down a ladder facing out.

- o) Do not use ladders as bridges.

- p) Always wear suitable shoes for climbing ladders.

- q) Avoid works that create side loads on ladder treads, e.g. for drilling hard materials (brick, concrete, etc.).

- r) Do not stay too long up the ladder without taking regular stops (fatigue risks).

- s) Go up to higher levels; ladders should be extended at least one meter above the height to be reached.

- t) Light-weight easy-to-handle equipment should be used when on a ladder.

- u) Avoid all excessive lateral constraints such as when using a drill in brick and concrete.

- v) Hold onto the ladder with one hand when working. If this is not possible, other types of safety measure should be taken.

REPAIR, MAINTENANCE MUST BE CARRIED OUT BY A QUALIFIED PERSON IN COMPLIANCE WITH THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.

Ladders should be stored far from source of heat too low or too high; protect the product from dust and bad weather. The possible dirty sediments caused by the use can be removed with weather or cleaners.

UTILIZZO PROFESSIONALE - PROFESSIONAL USE - USAGE PROFESSIONNEL - PROFESSIONELLE VERWENDUNG**USO PROFESSIONAL - USO PROFISSIONAL - PROFESSIONEE GRBRUIK****WARRANTY**

Double-sided step FILO has 5 years warranty against production defects. The manufacturer claims all responsibility in case of:

- Use of parts and/or elements different from the original ones.
- Use of the ladder in unpermited conditions.
- Bad or lacking maintenance of parts.
- Furthermore:
- The warranty is void if it is not possible to go back to the manufacturing date (illegibility or lack of the marking of date).
- The warranty does not cover those parts subject to wear and also those elements changed or repaired by unauthorized people and so they aren't the equivalent of authentic components. • The warranty is limited to the faulty parts recognized by the manufacturer.

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut le montrer en cas de contrôle de la part des organes préposés.

CERTIFICAT DE CONFORMITE

FILO déclare que échelle FILO est construit conformément à la Norme Européenne EN 131 1/2/3.

AVANT UTILISATION

a) S'assurer que une condition physique suffisante pour utiliser une échelle. Certaines pathologies ou médicaments, l'abus d'alcool ou la consommation de drogue peuvent représenter un danger.

b) Lors du transport de l'échelle sur les barres de toit d'un véhicule ou dans un camion, s'assurer qu'elle est installée de façon à éviter tout dommage.

c) Examiner l'échelle après la livraison et avant la première utilisation pour confirmer le bon état et le fonctionnement correct de toutes ses parties constitutives.

d) Examiner visuellement l'échelle avant chaque utilisation, pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée avec toute sécurité.

e) Vérifier régulièrement l'échelle en conservant les suivants points :

- contrôler que les montants ne sont pas tortus, abimés, cassés, fissurés ou que il n'y a pas trace de corrosion ou flétrissement;
- contrôler que les montants à proximité des points fixations avec les autres composants sont en bon état;

- contrôler que les échelons/marches ne sont pas manquantes, desserrées ou que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage;

- contrôler que les articulations qui jointe le plan de monté avec la bécquille ne sont pas abimées ou desserrées et que il n'y a pas trace de corrosion;

- contrôler que le dispositif de fixation soit en position